

Sommario

- 5 EMILIO MATTIOLI
Sulla funzione della traduzione letteraria
- 15 MONICA LONGOBARDI
“Vetëm Gishtoja era il suo tumultuoso nome”. La traduzione omofonica come risposta all’integrazione culturale
- 43 GABRIELLA ROVAGNATI
Letteratura interculturale in Germania: gli immigrati e la conquista del tedesco
- 51 ALESSANDRA BERTOLDO
À Rebour: le trasposizioni italiane di una coscienza deliquescente
- 87 *Ambivalenze vittoriane. Alfred Tennyson e Artur Hugh Clough*
a cura di Luca Manini
- 115 FRANZ WERFEL
Le Troiane. Il nuovo prologo
a cura di Marzia Bambozzi
- 129 *Intercalari popolari russi sugli abitanti di diverse città e località*
Scelta e traduzione di Maria Pia Pagani

- 139 BORIS VIAN
Sette di cento. Traduzioni dai Cent Sonnets
a cura di Andrea Inglese
- 157 FRANCO BUFFONI
Ricordo di Giovanni Raboni
- 162 FRANCO BUFFONI
Ricordo di Agostino Lombardo
- 172 FRANCO BUFFONI
Ricordo di Mario Luzi
- 185 *QUADERNO DI TRADUZIONI*
Luigi Picchi, Fabio James Petani, Angiolo Bandinelli,
Andrea Tontini, Giorgia Sensi, Fabrizio Bajec, Massimo
Bacigalupo
- 213 *RECENSIONI*
R. Rutelli, *Dal libro allo schermo. Sulle traduzioni inter-
semiotiche del testo verbale al cinema* (E. La Torre)
*Baratti. Un échange de commentaires sur la traduction
de la poésie*, a cura di G. Thiers (F. Scotto)
L.S. Senghor, *Nuit d'Afrique ma nuit noire (Notte
d'Africa mia notte nera)*, a cura di A. Emina (F. Scotto)
T. Rossi, *Menschen Unterwegs / Gente di corsa* (P.
Barbon)
F. Nasi, *Poetiche in transito. Sisifo e le poetiche del tra-
durre* (E. Mattioli)
- 233 *SEGNALAZIONI*
a cura di Edoardo Zuccato